

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 123 (2010)

Vereinsnachrichten: Societad Retorumantscha : Quint per l'onn 2009

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha

Quint per l'onn 2009

Quint da gudogn e sperdita

	<i>Retgav</i>	
3000	ASSH per pajas	1'125'623.30
3001	Chantun per DRG	90'000.--
3002	Chantun per SRR	10'000.--
3003	LR per administraziun	5'000.--
3004	LR per Annalas	7'000.--
3006	Contribuziun Pro Helvetia	10'000.--
3007	Contribuziun support da computers	25'000.--
3009	Contribuziun project J. Barandun	20'540.--
	<i>Total retgav</i>	<i>1'293'163.30</i>
	<i>Vendita products DRG</i>	
	Vendita Annalas	
3109	Annalas veglias (diversas)	267.--
3118	Annalas 118 (2005)	35.45
3119	Annalas 119 (2006)	122.90
3120	Annalas 120 (2007)	340.95
3121	Annalas 121 (2008)	984.--
3122	Annalas 122 (2009)	9'123.25
3123	Annalas 123 (2010)	60.--
	<i>Total vendita Annalas</i>	<i>10'933.55</i>
	Vendita fascichels	
3130	Fascichels vegls (divers)	729.--
3158	Fascichel 158/159 (2006)	141.75
3159	Fascichel 160/161 (2007)	46.50
3138	Fascichel 162/163 (2007)	332.50
3139	Fascichel 164/165 (2008)	168.05
3140	Fascichel 166 (2009)	19'362.--
3141	Fascichel 167/168 (2009)	21'021.75
	<i>Total vendita fascichels</i>	<i>41'801.55</i>
	Vendita Romanica Rætica	
3165	Romanica Rætica 15 (2005)	78.--
3166	Romanica Rætica 16 (2006)	50.--
3167	Romanica Rætica 17 (2007)	65.25
	<i>Total vendita Romanica Rætica</i>	<i>193.25</i>
	<i>Total vendita products DRG</i>	<i>52'928.35</i>
	<i>Vendita ulteriurs products</i>	
	Vendita ulteriurs products DRG	
3202	Toms DRG (occasiuns)	11'731.80
3204	Cuverta DRG	1'691.75
3212	Fotografias	3'639.20

3213	Fotocopias	1'358.80
3214	Discs cumpacts	3'281.90
3216	Ulteriurs products	20.--
3217	Cudesch J. Barandun	320.--
	Total vendita ulteriurs products DRG	22'043.45
	<i>Diversas entradas</i>	
3251	Telefons (collavuratur/as)	179.50
3252	Fotocopias (collavuratur/as)	287.80
3253	Portos (collavuratur/as)	196.55
3255	Indemnisaziun ProLitteris	1'485.60
	Total diversas entradas	2'149.45
	<i>Total vendita ulteriurs products</i>	<i>24'192.90</i>
	Total quint da gudogn e sperdita	1'370'284.55
	Custs (expensas)	
	<i>Custs per material</i>	
4000	Cumpra cudeschs per biblioteca	9'168.65
4001	Cumpra abunaments e periodicas	5'740.15
4002	Cumpra DRG vegls (cumprar enavos)	800.--
4003	Cumpra cudeschs vegls	2'432.20
4004	Cumpra documentaziuns	2'349.40
4005	Cumpra fotografias	641.10
	<i>Total custs per material</i>	<i>21'131.50</i>
	<i>Ulteriurs custs</i>	
4600	Ulteriurs custs per material	1'099.55
	<i>Total ulteriurs custs</i>	<i>1'099.55</i>
	Total custs (expensas)	22'231.05
	Custs da persunal	
	<i>Custs da persunal DRG</i>	
5000	Pajas persunal DRG	921'532.90
5001	Pajas forzas auxiliaras	37'798.90
5002	Pajas cumissiun filologica	3'700.--
	<i>Total custs da persunal DRG</i>	<i>963'031.80</i>
	<i>Custs socials DRG</i>	
5200	AVS (AVS/AI/UCG)	77'909.55
5202	Supplement per famiglias	6'000.--
5203	Assicuranza accidents obl.	803.90
5204	Assicuranza accidents supl.	3'820.75
5205	Assicuranza malsogna collect.	5'995.40
5206	Cassa da pensium	82'226.55
	<i>Total custs socials DRG</i>	<i>176'756.15</i>

	<i>Custs da persunal SRR</i>	
5300	Pajas suprastanza SRR	2'661.--
5301	Pajas cassier SRR	20'000.--
5302	Pajas forzas per schubregiar	4'884.--
5304	Pajas redacziun Annalas	5'322.--
	<i>Total custs da pajas SRR</i>	32'867.--
	<i>Custs socials SRR</i>	
5400	AVS (AVS/AI/UCG)	2'712.90
	<i>Total custs socials SRR</i>	2'712.90
	<i>Ulteriurs custs da persunal</i>	
5501	Sedutas e spesas	516.30
5502	Spesas cumissiun filologica	220.20
5509	Ulteriurs custs da persunal	1'509.95
	<i>Total ulteriurs custs da persunal</i>	2'246.45
	Total custs da persunal	1'177'614.30
	Ulteriurs custs da manaschi	
	<i>Custs da producziun</i>	
	Custs da producziun e spediziun Annalas	
6000	Custs redacziun Annalas	3'600.--
6001	Custs stampa Annalas	10'373.10
6002	Custs spediziun Annalas	2'116.95
6005	Divers custs Annalas	560.--
	Total custs da producziun e spediziun Annalas	16'650.05
	Custs da producziun e spediziun fascichels	
6101	Custs stampa fascichels	17'554.95
6102	Custs spediziun fascichels	1'051.--
6109	Fascichels retratg reserva	-9'500.--
	Total custs da producziun e spediziun fascichels	9'105.95
	Custs liar e restaurar	
6200	Custs liar cudeschs	4'729.60
6201	Custs restaurar DRG vegls	871.10
6206	Custs DRG tom 12	7'027.40
6207	Custs Register Funtaunas da dretg	5'000.--
6208	Custs cudesch J. Barandun	43'550.85
	Total custs liar e restaurar	61'178.95
	<i>Total custs da producziun</i>	<i>86'934.95</i>
	<i>Custs da gestiun</i>	
6500	Tschains locals (Foppa Immobilien)	71'240.--
6501	Tschains per locals externs	1'119.05
6502	Custs accessories locals DRG	3'067.70
6503	Custs per meds da schubregiar	263.45
	<i>Total custs da gestiun</i>	<i>75'690.20</i>

	<i>Custs da mantegnimient e reparaturas</i>	
6600	Mantegnimient maschinas/apparats	157.--
6601	Mantegnimient mobigliar/indrizs	326.05
	<i>Total custs da mantegnimient e reparaturas</i>	483.05
	<i>Custs informatica</i>	
6700	Cumpra computer ed accessoris	10'574.80
6702	Cumpra programs (computer)	3'477.99
6703	Programmaziun (computer)	3'737.50
6704	Support e-mail ed internet	17.--
6708	Divers custs (computer)	125.--
6709	Informatica retratg reserva	-10'574.80
	<i>Total custs informatica</i>	7'357.49
	<i>Assicuranza da chaussas</i>	
6801	Assicuranza responsabladad da manaschi	1'478.30
	<i>Total assicuranza da chaussas</i>	1'478.30
	<i>Energia e ruments</i>	
	Custs energia e ruments	
6900	Electricitad, aua, gas	1'174.35
6901	Dismessa dal rument	247.50
	<i>Total energia e ruments</i>	1'421.85
	Total ulteriurs custs da manaschi	173'365.84
	Custs d'administraziun	
	<i>Custs d'administraziun</i>	
7000	Material da biro	4'549.85
7002	Fotocopias	1'995.45
7003	Telefon	3'034.20
7004	Porto	4'348.75
7006	Contribuziuns e donaziuns	400.--
7007	Contribuziuns ProLitteris	237.60
7008	Onurari (actuar/a)	100.--
7009	Onurari (revisurs/as)	300.--
	<i>Total custs d'administraziun</i>	14'965.85
	<i>Ulteriurs custs d'administraziun</i>	
7101	Custs apero, tschainas	1'524.05
7102	Custs excursiuns	1'823.--
7103	Custs regals, bunamauns	956.70
7104	Divers custs d'administraziun	1'209.80
	<i>Total ulteriurs custs d'administraziun</i>	5'513.55
	<i>Reclama e promoziun</i>	
7503	Spesas da viadi	1'322.80
	<i>Total reclama e promoziun</i>	1'322.80
	Total custs d'administraziun	21'802.20

Resultat finanzia

	<i>Resultat finanzia</i>	
8000	Tschains acti	1'244.89
8001	Rendita vaglias	4'662.50
8002	Custs da banca e posta	827.99
8003	Custs vaglias	5'089.50
	<i>Total resultat finanzia</i>	<i>-10.10</i>
	<i>Quint extraordinari</i>	
8500	Retgav extraordinari	-205.10
8502	Custs extraordinari	221.45
	<i>Total quint extraordinari</i>	<i>426.55</i>
	Total resultat finanzia	436.65
	Sperdita	-25'165.49

Bilantscha

ACTIVA

Activa en circulaziun		
<i>Meds liquids</i>		
1000	Cassa	45.--
1002	Schec postal	16'424.41
1003	BCG CK 293.937.100 «conto current»	8'144.97
1004	BCG CK 293.937.101 «ASSH»	28'928.04
1005	BCG CA 293.937.101 «fascichels»	51'158.59
1006	Credit Suisse «tschains progressivs»	18'005.52
1007	BCG CA 293.937.100 «intents socials»	28'518.60
1008	BCG CK 293.937.105 «support EDV»	12'320.10
1009	BCG CK 293.937.104 «euro»	15'953.06
1010	BCG CC 293.937.102 «persunal»	7'666.05
	<i>Total meds liquids</i>	<i>187'164.34</i>
<i>Pretensiuns or da furniziuns e prestaziuns</i>		
1100	Pretensiuns envers terzs	38'500.--
	<i>Total pretensiuns or da furniziuns e prestaziuns</i>	<i>38'500.--</i>
<i>Autras pretensiuns</i>		
1200	Taglia anticipada	4'239.67
	<i>Total autras pretensiuns</i>	<i>4'239.67</i>
<i>Activa da regularisaziun</i>		
1300	Activa da regularisaziun	512.--
	<i>Total activa da regularisaziun</i>	<i>512.--</i>
	Total activa en circulaziun	230'416.01
Activa immobilisada		
1500	Scrit da participaziun	1.--
1501	BCG CW 293.937.100 «depot vaglias»	150'000.--
	Total activa immobilisada	150'001.--
Immobilisaziuns materialas		
1600	Maschinas, apparats, indrizs	1.--
1601	Mobigliar	2'000.--
1602	Biblioteca	1.--
	Total immobilisaziuns materialas	2'002.--
	Total ACTIVA	382'419.01

PASSIVA			
Chapital ester a curt termin			
<i>Obligaziuns or da furniziuns e prestaziuns</i>			
2000	Daivets envers terzs	30'740.70	
	<i>Total obligaziuns or da furniziuns e prestaziuns</i>		30'740.70
Total chapital ester a curt termin			30'740.70
Chapital ester a lung termin			
<i>Provisiuns</i>			
2500	Provisiun per fluctuaziun da valurs	58'817.58	
	<i>Total provisiuns</i>		58'817.58
Total chapital ester a lung termin			58'817.58
Agen chapital			
<i>Reservas liadas</i>			
2800	Reserva per Romanica Rætica	5'059.65	
2801	Reserva per fascichels	61'827.34	
2802	Fondo per il persunal	58'781.--	
2803	Fondo acquist d'immobiglias	133'200.--	
2804	Reserva per toms DRG	3'765.12	
2806	Reserva support EDV	11'849.80	
	<i>Total reservas liadas</i>		274'482.91
<i>Chapital liber</i>			
2850	Chapital	43'543.31	
	<i>Total chapital liber</i>		43'543.31
Total agen chapital			318'026.22
Sperdita			-25'165.49
Total PASSIVA			382'419.01

Quint revedì ils 19 da mars 2010

Il revisur: *Gion Tumasch Deplazes*

Il cassier: *Pierrin Caminada*

